

A HANDBOOK



OF

CHRISTIANITY

简明基督教全书

本书涉及圣经及教会史上的重要人物、
地点、事件事实和成语 1200 余条。

马可·泰勒 编
李云路等 译

中国社会科学出版社

本书有14套自测题，检验你对
基督教究竟了解多少

简明基督教全书

[美] 马可·泰勒 编

李云路等 译

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

简明基督教全书/ (美) 泰勒编写; 李云路等译. —北京: 中国社会科学出版社, 1999.10

ISBN 7-5004-2573-2

I .基… II .①泰… ②李… III .基督教-百科全书
IV .B97-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 46674 号

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号 邮编 100720)

北京新魏印刷厂印刷 新华书店经销

1999 年 10 月第 1 版 1999 年 10 月第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 12.75 插页: 2

字数: 300 千字 印数: 1—5 000 册

定价: 25.00 元

出版者的话

本书是一部关于基督教文化的工具书。它对于西方文化背景下的识文断字的普通人提供了有关基督教的最基本知识。书的内容涉及《圣经》、基督教会史和神学的最基本教义。书中还介绍了基督教文化在西方社会的思想文化方面所起的巨大影响。

改革开放以来，中西之间的经济文化交流日渐频繁，我们大量地引进了国外的资本、生产线和科技成果，在国有企业中也借鉴了主要是外国企业的管理制度。在更为深层、也更为广泛的社会文化以至精神层面上，我们还介绍了不少的人文科学、社会科学理论。在大批学子负笈西游 20 多年后的今天，中国的读者对于西方的文化思想，大至哲学、史学和文学，小至人类学、语言学的具体门类都有了一定的了解。应该说，我们今天对于西方社会的了解，有时候已经到了非常及时的地步，例如，尽管我们还在为经济和技术的现代化而努力，但文化思想界已经有思想敏锐的朋友也像西方的有识之士一样，在为后现代的文化缺陷而发愁和感慨了。

仔细一想，其实我们对于西方好些的东西又还是生疏的，例如，对影响西方文化思想，以致西方人行为模式的犹太—基督教传统，我们却缺乏准确的介绍，也缺乏深入的了解。我们曾问过外国朋友：为什么美国人那样乐于充当世界警察？他们中有人便说到，那要联系到美国的开拓者们当初为寻求宗教自由才到新大陆去的那段历史。对他们，自由的价值观是同基督教的公义联系在一起。而从美国立国的国父开始，他们许多人就有一种使命

感，自认为是上帝的特选民，负有在世上维持公义的责任。这话是对是错可以讨论。但从中确实透出的宗教价值观的潜在话语。我们应该记住，美国整个说来仍然是一个以基督教为主流文化的国家。

我们国内这些年来，虽然有不少直接介绍基督教神学和哲学的图书，但应该说，它们都过于专业化、学术化。它们的作者，大都是思想深邃的神学家或宗教哲学家。就是在西方，一般人也未必要读这些神学作品。本社在十来年前就出版过《圣经故事》。这得到过一般大众读者朋友的赞许。当然，中国的基督教徒看来不一定要读《圣经故事》这样的东西——他们可以直接阅读《圣经》。本社的《圣经故事》对他们就过于初级了一点。

今天摆在读者面前的这部小小的工具书不同，它以非常简明的文字，把基督教的，包括《圣经》经典的最重要事实和人物，把基督教的最基本教义，把教会的历史轮廓说得清清楚楚。而这些知识，就是基督教信徒也未必人人了然的。对于一般的文化爱好者言，尤其有价值的是，它还向我们介绍了一定的教会生活，而我们如果不是基督徒，对于教会圣礼中会有些什么仪程，唱些什么赞美诗，肯定是无从知道的。又如，我们要想知道基督教新教的婚礼仪式上，牧师都会做些什么，说些什么，翻翻本书都会有有趣的发现。本书的特点正在于它一方面是通俗的，另一方面又是详尽的。正如一位曾给这部书写书评的牧师提摩太·贝利说的那样：“虽然我读了九年教会学校，又专门念了一年圣经学院，还有三年间参加神学院学习，花了九年准备讲道，可我从这部书中还是学到了好些东西。”这样看来，我们从事文化工作的朋友，想对宗教、尤其是基督教有所了解的朋友，有了这一部简明的工具书一定是会从中受益的。

本书是美国的廷得尔出版社的老总马可·D·泰勒所编写，他是基督徒。但他编写本书却出自客观的比较科学的立场，意在尽可能多而又准确地介绍基督教的文化知识。他的读者对象是一

般识文断字的美国人，但他认为他在书中介绍的东西，并不是所有基督徒就一定清楚的。这样一部基础水平的宗教文化工具书，对于中国的读者——无论他们是不是信奉基督教——都会提供相当多的信息。

本书在谈判版权和准备翻译的时候，正值纪念十一届三中全会召开二十年。今天能够出版这么一部像基督徒手册式的小小工具书。本身已经说明了改革开放给中国带来的巨大进步，它包含了比一本书大得多的信息：这就是中国人的开放的胸襟和改革的意志；党的宗教政策的真正落实。

最后，愿向读者介绍一下，本书的翻译主力是来自天津的李云路先生。李先生的专业是同声翻译，但他很重视本书的译传工作。他对全书作了总的校译，并为统一风格而作了艰苦努力。在配合出版社工作方面，他从来不厌其烦，同编辑建立了极为良好的合作关系。本书的出版又得到了美国国际管理技术公司唐振基先生和他的同事们的支持。还应感谢本书最初的翻译者，他们是：尹德馨、洪倡端、杨利以及姚萍和范月峰等诸位朋友。

中国社会科学出版社

一九九九年八月

原书序言

人们相互交流时，需要使用共同的语言。这种语言可以是英语、俄语，也可以是斯瓦希里语等等。但如果要想进行更深层次的交流，仅有共同语言还不够，这就需要共同的知识领域。《文化知识词典》一类的作品就反映了这种对共同知识的需要。编写这种词典的人会说：所谓文化知识，是对“大多数识文断字的美国人所熟悉的人名、短语、事件和其它内容”加以解释说明的知识。

同样的道理，眼前的这本《简明基督教全书》是对《圣经》、基督教和基本教义的解释。如果像大多数基督徒所相信的，圣经是神所默示的，并且是在信仰和实践中唯一的颠扑不破的原则的话，我们便确实需要认真了解它了。这本书是对大多数基督徒所熟知的出自于《圣经》及教会历史的人名、短语、事件、故事和术语的解释。我称这些信息为“关于圣经的”或者准确地说是“关于基督教”的知识。

《圣经》对英语文学和日常生活的许多方面都有着非常深远的影响。当我还在杜克大学做学生时，有位教授用了整整一节课的时间来说明，所有受过教育的美国人——无论他们是否相信《圣经》的真实性，都应该了解《圣经》中的主要人物和故事。如果所有具备文化知识的美国人都需要知道《摩西律法》、《诗篇》第23篇、耶稣诞生和“如果有人打你的右脸，连左脸也转过来由他打”这句引语，那么，一般的基督徒就更需要多了解一些了。

有文化教养的基督徒应该比普通美国人，对《圣经》要多了解一些。有文化知识，包括了对“十诫”这一名称的了解；而作

为圣经的知识，就应该深入一步，即了解十诫的每一条（例如了解“当纪念安息日，守为圣日”；还有，当了解“不可奸淫”的教诫。）这倒并不是说，每一个基督徒一定要能够流利地背诵十诫，但大多数基督徒在看到它们时，起码要能够知道它的出处。

作为文化的知识包括了对亚伯拉罕、以撒、但以理及彼得等人的了解。但作为《圣经》的知识还应该多一些、深入一些，这就包括对撒拉、罗得、拉结、利亚、尼布加尼撒及安德鲁等等的人名也得知道。一般美国人可能并不熟悉这些名字，但大多数基督徒却都熟知它们。

这本书还包括了并不特别与《圣经》相关的条目。例如，“教会历史”一章中包含了早期教会的关键人物和事件，也介绍了到20世纪90年代为止的开放性影响，以及美国最大的教派的名称。“教会生活和神学”一章中包含了可能会在今天的教会生活中遇到的用语。“艺术中的圣经和基督教”一章中介绍了一些人所熟知的赞美诗、伟大的宗教艺术作品、艺术家和雕刻家等。

究竟《圣经》中的各书卷的作者都是谁，学者们从来有不同的意见。本书在言及经中某一部书的作者时，采用了传统的说法。本书在解释大部分词条时，往往涉及其他一些关键词和关键的短语，这些词语本身会在书中其他地方作为词条列出解释。本书中的《圣经》引语一般均用一个词或短语作为条目。有许多人都已经使用圣经的现代语本，但在我们的文化背景下，我们仍倾向于使用英王钦定本的《圣经》。如果我们没有特别声明，所有的引语都仍然出自该钦定本。

如果你需要查询具体词条，请使用索引。本书中译本的索引为中英对照和英中对照两种形式，中英对照在书前，即目录后的词目表；英中对照则附在书末。这样无论你不知道的是英文还是中文的词汇，只要它们是属于或关于圣经及教会的最基本用语，你多半都能得到简明而准确的解答。

本书并不是一本坐下来便可以一气读完的书，但你一定会喜

欢经常翻阅它。等你都掌握了所有这些人名和术语时，你将发现，依据它的介绍，教会乃至全世界的基督徒有着共同的语言。甚而至于可以这么说，以基督教为背景和底蕴的全部文化体系也都有着共同的话语单元。

在此，我深深感谢我的编辑们，他们是 La Vonne Neff 和 Carla Whitacre；还有为我的这部辞书作评审的专家 Timothy Bayly, Tom Cornman, Doug Gropp, Marvin Mayer 和 Robert Patterson。他们都给过我极有价值的建议，使我免于犯一些令人尴尬的错误。当然，最后，我本人仍要为可能存在的错误负责任。

目 录

圣 经	1
圣经中每一书卷的内容提要	
最为有名的圣经英文译本	
圣经的写作与流传概况	
圣经研究的工具	
圣经引语	31
最有必要记住的引语	
摩西的十诫各条	
真福八瑞	
主祷文	
令人惊异的引语和平时人们误用的引语	
《旧约全书》中的 100 个重要事件	59
依据年代顺序列出的影响深远的事件	
《旧约全书》中的人物及事件	63
旧约中的人物有哪些？大事是什么？	
旧约中的英雄和无赖、国王和王后	
旧约中的先知、族长和母系族长	
旧约时代的民族和城市、山岳和河流	
旧约中的宗教和文化词汇	
重要的圣经故事	
以色列民族史上的大事	
《新约全书》中的 100 个重要事件	127
依据年代顺序列出的影响深远的事件	

《新约全书》中的人物及事件	131
新约中的人物有哪些？大事是什么？	
耶稣的门徒有哪些？	
新约中的圣徒和罪人、国王和王后	
那些认识耶稣的人物	
早期教会的组织和活动者	
与耶稣生平相关的话语	
耶稣所行的奇迹和教训	
教会历史	177
教会大事年表	
教会史上的人物和重大事件	
美国主要的教派组织	
教皇和国王	
教会生活与神学	237
重要神学术语的简单定义	
重要的基督教新教学说简述	
重要的罗马天主教学说简述	
圣事用语和教会纪年	
使徒信经和尼西亚信经	
教会机关和封立圣职	
启示录中的重要词语	
圣经出现的上帝的不同称呼	
艺术中的圣经和基督教	285
艺术家、音乐家和著作家	
流传最广的圣诗、圣乐和福音歌曲	
重要的宗教建筑	
伟大的宗教艺术作品	
自我测验的题目	309
词目英汉索引	343

词 目 表

Y	
阿拉法和俄梅戛 Alpha and Omega	133
阿里乌主义 Arianism	190
阿利路亚 alleluia	67
阿门 amen	239
阿门派 Amish	188
阿明尼乌主义 Aminianism	190
阿摩司书(旧约) Amos	3
阿西尼母 Onesimus	160
阿西西的圣芳济 Francis of Assisi	205
啊,美丽广阔的天空 "O, Beautiful for Spacious Skies"(赞美诗)	300
哀悼基督 Pieta	302
埃及 Egypt	79
埃及十灾 The Ten Plagues of Egypt	111
埃及之灾 plagues of Egypt	110
埃可霍默 eche homo	141
IHS 古代基督徒的记号	262
爱 agape	239
爱 love	266

爱的篇章 love chapter	47
爱你的仇敌 Love your enemies.	48
爱人如己 Love thy neighbor as thyself.	47
安德烈 Andrew	133
安魂弥撒 requiem	303
安乐死 euthanasia	253
安立甘教会 Anligan churches	189
安宁的祷告 Serenity Prayer	304
安息日 Sabbath	114
R. I. P	274
墓碑上的“安息吧”:拉丁字母为 RIP,常刻于墓碑上。	
奥利金(185—254)Origen	220

B	
八福 Beautitudes	34
巴比伦,巴比伦人 Babylon, Babylonians	69
巴别塔 Babel, Tower of	68
巴多罗买 Bartholomen	135
巴赫(1685—1750) Bach, Johann Sebastian	287
巴拉巴 Barabbas	135

巴兰 Balaam	69	Benedictines	192
巴勒斯坦 Palestine	108	本堂牧师 pastor	271
巴黎圣母院 Notre Dame de Paris	299	比利·桑代(1862—1935) Sunday, Billy	229
巴力 Baal	68	比喻 parables	160
巴拿巴 Barnabas	135	彼得 Peter	162
拔示巴 Bathsheba	70	彼得后书(新约) 2 Peter	21
把肥牛犊牵来宰了 fatted calf, killed	39	彼得前书(新约) 1 Peter	21
把炭火堆在他的头上 heap coals of fire on his head	41	彼拉多(本丢·彼拉多) Pilate, Pontius	163
百夫长 centurion	138	便雅悯 Benjamin	70
百基拉 Priscilla	164	便雅悯支派 Benjamin, tribes of	
宾虚 Ben-Hur	288	变容 Transfiguration	173
保罗 Paul	161	变为荣耀 glorification	257
保罗的传道旅行 Missionary journeys of Paul	156	变质说 transubstantiation	280
保有 to have and to hold	280	标准修订本 Revised Standard Version (RSV)	7
杯 cup	250	饼和鱼的神迹 loaves and fishes, miracle of the	153
背教 apostasy	240	波阿斯 Boaz	71
北国 Northern Kingdom	108	波利卡普(? —167) Polycarp	223
贝克特的托马斯(1118—1170) Thomas à Becket	191	波斯, 波斯人 Persia / Persians	109
被钉十字架, 十字架刑 crucifixion, crucify	139	波提乏的妻 Potiphar's wife	111
被劫 Captivity	73	伯大尼 Bethany	136
被掳 Exile	81	伯利恒 Bethlehem	136
被掳巴比伦 Babylonian captivity	69	伯利恒之星 star of Bethlehem	169
被提 Rapture	274	补偿礼 penance	271
被召的人多, 选上的人少 Many are called, but few are chosen.	48	不洁净的动物 unclean animal	124
本笃会修士(或修女)		不可奸淫 Thou shalt not commit adultery.	54
		不可杀人 Thou shalt not kill.	54
		不可赦之罪 unpardonable sin	281

不可贪恋 Thou shalt not covet.	54	参孙 Samson	115
不可偷盗 Thou shalt not steal.	54		
不可妄称耶和華——你上帝的名			
Thou shalt not take the name		查尔斯·达尔文(1809—	
of the Lord thy God in vain.	54	1882) Darwin, Charles	200
不可为自己雕刻偶像 Thou shalt		查理·哈登·斯普杰恩(1834—	
not make unto any graven		1892) Charles Haddon Spurgeon	
image.	54	英国最伟大的布道家之一。	228
不可知论者 agnostic	239	查理·卫斯理(1707—1788)	
不可做假见证陷害人 Thou shalt		Wesley, Charles	232
not bear false witness against		查理曼(742—814)	
thy neighbor	53	Charlemagne	195
不信奉国教者 Nonconformists	220	豺狼必与绵羊同居 Wolf also	
不要把珍珠丢在猪前 pearls		shall dwell with lamb.	58
before swine, Cast not	49	忏悔 confession	247
不要叫我们遇见试探 Lead us not		忏悔录(书名) Confessions	198
into temptation.	45	称义 justification	264
不要论断人,免得你们被论断		成就您的意思 They will be done.	54
Judge not, that ye be not		成了 It is finished.	44
judged.	44	成圣 sancrification	276
不要为自己积攒财宝在地上 Lay		吃喝快乐 eat, drink, and be	
not up for yourselves treasures		merry	37
upon earth	45	斥责风暴 Calming the storm	138
不与我相合的,就是敌我的 He		崇拜 worship	281
that is not with me is against		出埃及 Exodus, The	82
me.	41	出埃及记(旧约) Exodus	11
布道 evangelism	254	除了我以外,你不可有别的神	
布道家 evangelist	254	Thou shalt have no other gods	
布列日·帕斯卡(1623—1662)		before me.	53
Pascal, Blaise	221	传道书(旧约) Ecclesiastes	10
才干的比喻 talents, parable of	170	传福音,传道 evangelism,	
彩衣 coat of many cokors	74	evangelistic	253

串珠 cross reference	9	joy	11
创世记(旧约) Genesis	12	大先知书 Major Prophets	18
创造 Creation, The	74	大主教 archbishop	211
创世学 creation science	249	大主教管辖区 archdiocese	211
纯正的基督教(著作) Mere Christianity	298	戴德生·泰勒, J(1832-1905)	
纯正信仰 orthodox, orthodoxy	270	Tayley, J. Hudson	229
重生 born anain	244	戴维·利文斯通(1813-1873)	
慈悲 mercy	267	Livingstone, David	215
次正经 Deuterocanonical books	9	但丁(1265-1321) Dante	291
存在主义 existentialism	204	但以理 Daniel	75
D			
达太 Thaddaeus	171	但以理书(旧约) Daniel	9
大凡先知,除了本地本家之外,没有不被人尊敬的。Prophet is not without honor, save in his own country.	49	但以理在狮子坑中 Daniel in the lion's den	75
大分裂 Great Schism/the East-West Split	207	当纪念安息日,守为圣日 Remember the sabbath day, to keep it holy.	50
大分裂 Schism, Great	207	当将你的粮食撒在水面 cast thy bread upon the waters	36
大祭司 high priest	88	当尽心尽性尽意爱主你的神 Love the Lord thy God with all thy heart, soul and mind.	17
大教堂 basilica	288	当向耶和華欢呼 Jubilate Deo	11
大教堂 cathedral	289	当孝敬父母 Honor thy father and thy mother	12
大觉醒运动 Great Awakening	207	祷告 pray, prayer	272
大利拉 Dalilah	77	道 Word, the	176
大马士革的路上 Damascus road	140	道成肉身 Incarnation	263
大使命 great commission	145	得救预定论 predestination	272
大卫 David	75	得人如得鱼 fisher of men	39
大卫 David(雕塑)	291	德怀特·穆迪(1837-1899)	
大卫之子 Son of David	169	Moody, Thomas	217
大喜的信息 good tidings of great		迪特里希·朋霍费尔(1906-	

1945) Bonhoeffer, Dietrich	192	多神教 polytheism	272
敌基督者 Antichrist	239	多疑的多马 Doubting Thomas	141
底波拉 Deborah	77		
底格里斯河 Tigris River	122		
地是空虚混沌,渊面黑暗 earth was without form, and void	37	俄巴底亚书(旧约) Obadiah	20
地狱 hell	261	鳄鱼 leviathan	102
地狱篇 "Inferno"	296	恩典 grace	260
地中海 Mediterranean Sea	104	恩友歌 "What a Freind We Have in Jesus"	307
第二次梵蒂冈公会议(1962— 1965) Vatican II/Second Vatican Council	231	二人成为一体 two shall be one flesh	56
第二次来临/复临 Second Coming	277		
第一修正案权利 First Amendment Rights	204	法老 Pharaoh	110
东方三博士 wise men / Magi	175	法利赛人 Pharisees	163
东西(教会)分裂 East-West Split	201	凡动刀的必死在刀下 live by the sword shall die by the sword, All who	46
东正教会 Eastern Orthodox Church	201	凡接待他的,他就赐他们权柄, 作神的儿女。But as many as received him, to them gave he power to become the son of God.	35
髑髅地 Calvary	138	凡劳苦的,到我这里来 Come unto me, all ye that labor.	36
杜爱圣经 Douaru—Reims Bible	6	凡事都有定期 To everything there is a season.	55
短祷文 collect	247	反宗教改革运动 Counter- Reformation	199
对观福音书/同观福音 Synoptic Gospel	25	梵蒂冈 Vatican	231
对着镜子观看,模糊不清 through a glass, darkly	54	方舟,参见“挪亚”条 Noah	108
兑换银钱之人 money changers	157	非利士人 Philistines	110
多加 Dorcas	141		
多马 Thomas	172		
多明我会 Dominicans	201		

非洲人卫理公会 African Methodist Epicopal Church	188	复活节 Easter	252
腓力(传福音的腓力) Philip (the evangelist)	163	复活在我,生命在我 I am the resurrection and the life.	42
腓力(门徒) Philip (the disciple)	163	复临 Second Coming	277
腓立比书(新约) Philippians	22	复兴 revival	275
腓利门 Philemon	163	富足或贫穷 for richer for poorer	255
腓利门书(新约) Philimon	21		
分别善恶树 tree of the knowledge of good and evil	123		
分开红海 Red Sea, parting of	113		
分裂王国 Divided Kingdom	78		
芬尼·克劳斯贝 Crosby, Fanny	291		
坟墓 sepulcher	167		
奋锐党 Zealots	176		
奋锐党的西门 Simon the Zealot	169		
封立圣职(或任命圣职) ordain, ordination	270		
封圣 canonization	244		
奉耶稣的名 in Jesus's name	263		
浮士德 Faust	292		
福音 Gospel	259		
福音歌曲 gospel songs	293		
福音圣经 Good News Bible	6		
福音书 Gospels	12		
福音音乐 gospel music	292		
福音派 Evangelical	204		
父啊!赦免他们,因为他们所作的, 他们不晓得。Father, forgive them; for they know not what they do.	38		
复活 Ressurestion, the	165		
		该亚法 Caiaphas	138
		该隐 Cain	72
		该隐的记号 Mark of Cain	104
		改革教会 reformed churches	224
		改宗 conversion	248
		感恩节 Thanksgiving	279
		橄榄山 Olivers, Mount of	160
		高等评断 High criticism	13
		哥林多后书(新约) 2 Corinthians	9
		哥林多前书(新约) 1 Corinthians	8
		哥尼流 Cornelius	138
		鸽子 dove	141
		割礼 circumcision, circumcise	246
		歌利亚 Goliath	86
		歌罗西书(新约) Colossians	8
		歌篋 Gomer	87
		格列高利圣咏 Gregorian Chant	293
		葛培理 Graham, Billy	206
		各各他山 Golgotha	144
		跟从我 Follow me	39
		更加与主接近歌 "Nearer, My God, to Thee"	299
		公祷书 Book of Common	